



Luohti muitala

The Yoik is telling

Mai Britt Utsi



Sámi allaskuvla
Sámi University of Applied Sciences

Erk' Ivvár Márgget



*Ja rákti jo beali de lei son gal fávro
Jo lo lo jo lo lo jo lo-lo lo lo lo*

*Ja Ohce de joga de lei son gal bivnnut
Jo lo lo jo lo lo jo lo-lo lo lo lo*

*De suossa - Deanno rái golggai
Ja muohtaborga borggai
Jo lo lo jo lo lo jo lo-lo lo lo lo*

(Juoiggai Niillas 1998)

Govva- photo - private

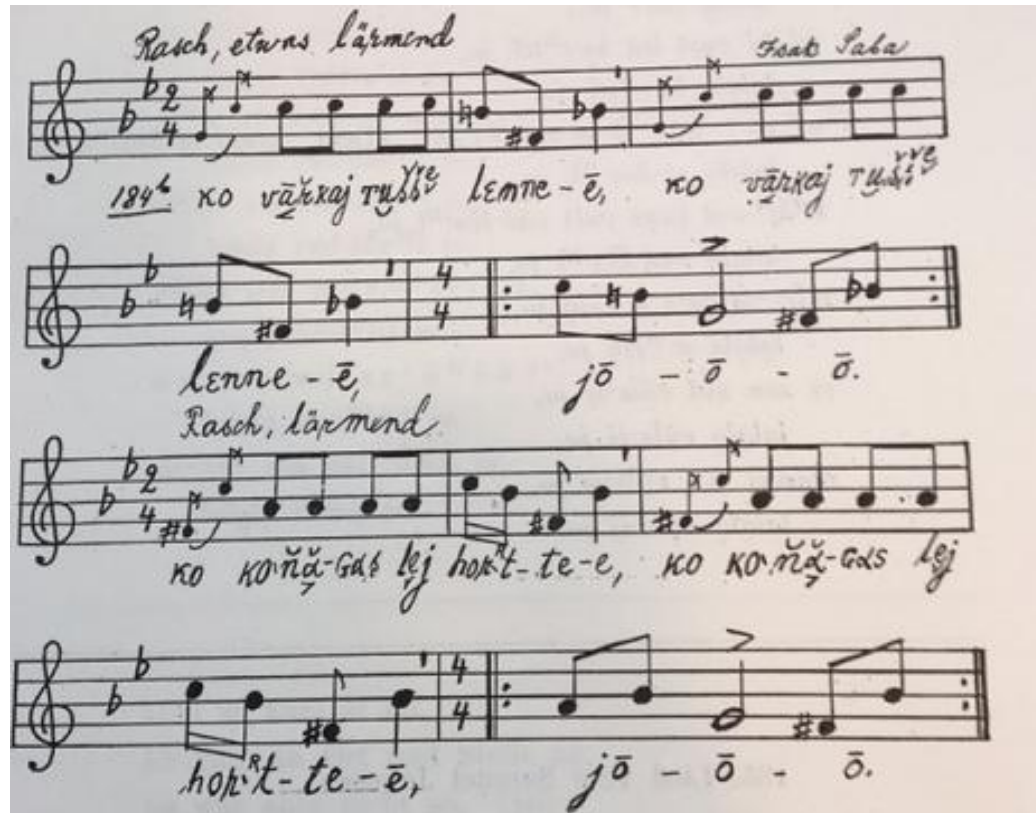
Poala Ánde - Noaidi - The Sámi Shaman

- *Poala-Ánde* (1600 – 1692) lei okta sámi noiddiin gii goddui kristtalaš oktavuodas Finnmárkkus
- *Poala Ánde* (1600 – 1692) was one of the Sámi noaidis who was killed during the Christianization of the Sámi in Finnmark
- Siv Rasmussen (2017)



Su goavddis- his Drum

Várggáid ladni luohti – the Yoik of the Vardø fortress - noaidi Poala Ánde



Rasch, etnas lármenđ *Fast Saba*

1846 ko várkaj rušš^{ve} lenne-ē, ko várkaj rušš^{ve} lenne-ē, jō - ō - ō.

Rasch, lármenđ

ko koñǎ-gas lej hokt-te-e, ko koñǎ-gas lej hokt-te-ē, jō - ō - ō.

Gárgovári sieidi – The Sacred Stone of Gárgovárri



Photo: private The Fisherman and hunter Sárgon Ánte at the celebration of the return of the Gárgovári sieidi in 1997

Muhtun dieđut - Some facts (Rune Blix Hagen: 2017)

- 92 olbmo dubmehalle jápmimii 1593 rájes 1692 rádjai Finnmárkkus «noidošeamii» geažil, eanas sámit
- eanas meavregáriid bolde, muhtumat seilo
- Omd. Eddi Káre Vuoggás Gáŋgaviikkas gottahalai 1620 geasi
- 92 persons were executed for «witchcraft practice» in Finnmark from 1593 to 1692, most Sámi
- most of the drums were burned
- Karen Eddisdatter from Gamvik was executed in 1620

Luohti goitge ceavzán - Still the yoik survived Máhtol Ándde ja Ándde Biggá

*Bitkonjár geahčái gul kánun
spennii, nu, nu, nu, nu, ná, ná..*

*Báhčín dihtii dan Bánnaid lennii,
nu, nu, nu, nu, ná, ná..*

*Fannas namma lei gul Mággá
Biddu, nu, nu, nu, nu, ná, ná, ná.*

*Dávjá sugadii dan Duommenjár
riddu, nu, nu, nu, nu, ná, ná, ná.*



Priváhta govva: Máhtol Ándde ja Ándde Biggá nuorran, sudno áhkkut,
Arne Henry Banne lea luoikan gova.